

AZERBAIJANI

IN THE NEW
MILLENNIUM
STATE DIRECTORY



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
D Ö V L Ə T
BAYRAĞI
NATIONAL FLAG OF THE
AZERBAIJAN REPUBLIC ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФЛАГ
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Azərbaycanın üçrəngli dövlət bayrağı ilk dəfə 1918-ci il noyabrın 9-da Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti hökumətinin qərarı ilə qəbul edilmişdir. 1920-ci il aprelin 28-də Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti süqut etdikdən və sovet hakimiyyəti qurulduqdan sonra Azərbaycanda bu bayraqdan imtina edilmiş və Azərbaycan Sovet Sosialist Respublikasının bayrağı ilə əvəz olunmuşdur. Üçrəngli bayraq 1990-cı il noyabrın 17-də Naxçıvan Muxtar Respublikası Ali Məclisinin sessiyasının qərarı ilə bərpa edilmiş və Muxtar Respublikanın dövlət bayrağı kimi qəbul edilmişdir. Həmin sessiyada Azərbaycan SSR Ali Sovetinin qarşısında üçrəngli bayrağın Azərbaycanın dövlət rəmzi kimi tanınması haqqında vəsətət qaldırılmışdır. 1991-ci il fevralın 5-də Azərbaycan Respublikasının Ali Soveti üçrəngli bayrağın Azərbaycanın dövlət bayrağı kimi qəbul edilməsi haqqında qərar vermişdir.

On 9th November 1918, the Government of the Azerbaijan Democratic Republic adopted the first resolution on a tricolour national flag. After the collapse of the Azerbaijan Republic on 28th April 1920 and establishment of the Soviet regime, the flag was rejected. The tricolour was restored on 17th November 1990, following a decision made at the Supreme Mejlis session of the Nakhichevan Autonomous Republic and approved as its national flag. The issue of official recognition of the tricolour as the national flag by the Supreme Soviet of the Azerbaijan SSR was put on the agenda for its session. On 5th February 1991 the Supreme Soviet of the Azerbaijan SSR considered an appeal by the Supreme Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic and adopted the tricolour as the national flag of Azerbaijan.

9 ноября 1918 года правительством Азербайджанской Демократической Республики (АДР) было впервые принято постановление о трехцветном государственном флаге. После падения 28 апреля 1920 года АДР и установления советской власти в Азербайджане этот флаг был заменен флагом Азербайджанской Советской Социалистической Республики. 17 ноября 1990 года трехцветный флаг государственного флага. На той же сессии был поднят вопрос об официальном признании Верховным Советом Азербайджанской ССР трехцветного флага в качестве государственного. 5 февраля 1991 года Верховный Совет Азербайджанской Республики принял постановление о признании трехцветного флага Государственным флагом Азербайджана.



AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
D Ö V L Ə T
G E R B İ
NATIONAL EMBLEM OF THE AZERBAIJAN REPUBLIC
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГЕРБ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Azərbaycanın dövlət gerbi haqqında Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti hökuməti 1920-ci il yanvarın 30-da müsabiqə elan etmiş və müsabiqədən keçəcək gerb nümunəsinin həmin il mayın 28-də qəbul edilməsi haqqında qərar qəbul etmişdir. Lakin 1920-ci il aprel ayının 28-də Azərbaycanda Xalq Cümhuriyyətinin süqut etməsi nəticəsində gerb qəbul edilməmişdir. Sovet hakimiyyəti illərində SSRİ-nin tərkibinə daxil olan Azərbaycan həmçinin özünün dövlət atributları sayılan bayraq, gerb, himn və konstitusiyasını saxlamışdır. İlk dəfə Azərbaycan SSR gerbinin dəyişdirilməsi haqqında məsələ 17 noyabr 1990-cı ildə qaldırılmışdır. Naxçıvan Respublikasının Ali Məclisi ən yaxşı dövlət gerbinin yaradılması üçün yeni müsabiqə elan etmişdir. 1993-cü il yanvar ayının 19-da Azərbaycan Respublikasının Ali Soveti Dövlət Gerbi haqqında Konstitusiya Qanunu qəbul etmişdir.

On 30th January 1920 the Government of the Azerbaijani Democratic Republic adopted a decree announcing a competition for the best national emblem for the country. It was stated in the decree that the winning project would be approved on 28th May. However, as a result of the collapse of the Azerbaijani Democratic Republic on 28th April, the emblem was never approved. On 17th November 1990, the Supreme Mejlis of the Nakhichevan Autonomous Republic announced another competition for the best national emblem. On 19th January 1993 the Supreme Soviet of the Azerbaijan Republic adopted the Constitutional Law on a National Emblem.

30 января 1920 года правительство Азербайджанской Демократической Республики приняло постановление об объявлении конкурса на государственный герб республики. В постановлении было сказано, что принятие герба намечено на 28 мая того же года. Однако в результате падения Азербайджанской Демократической Республики герб так и не был принят. В годы советской власти Азербайджан, входя в состав СССР, сохранял такие атрибуты государственности как флаг, герб, гимн и конституцию. Впервые вопрос о необходимости замены герба Азербайджанской Советской Социалистической Республики был поднят 17 ноября 1990 года, и Верховный Меджлис Нахчыванской Республики объявил новый конкурс на лучший государственный герб. 19 января 1993 года Верховный Совет Азербайджанской Республики принял конституционный закон о государственном гербе.



HEYDAR ALIYEV

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ PREZİDENTİ
THE PRESIDENT OF THE AZERBAIJAN REPUBLIC
ПРЕЗИДЕНТ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ